

ETAMPES *info*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 570 - 2 mai 2003

“La First”, 6^e édition !

Les 100 bénévoles qui vont animer la “First”, l'épreuve de triathlon qui se déroule début mai à la base de loisirs, sont dans les starting-blocks et pour cause : ce week-end, 450 triathlètes de toute la France, mais aussi des Belges et des Américains convergeront vers Etampes. Des stars françaises de la discipline, comme Bernard Geoffroy ou Sophie Delmer, seront même présents pour faire le spectacle. Et loin de tout élitisme, le samedi et le dimanche matin seront réservés aux enfants et aux débutants qui pourront en découdre autour d'épreuves spécifiques : les courses Avenir et Initiation. Les spectateurs, grâce à une organisation sans faille et un très beau tracé, seront comme d'habitude aux premières loges. Alors venez assister à la première grande compétition régionale de la saison ! ■

Triathlon
ETAMPES Version 2003

3&4
mai

Vétathlon
Avenir

Triathlon
Sprint

la First

Email : etampestri@multimania.com
Renseignements : 06 30 85 69 16

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Bretagne

Sam. 3 mai

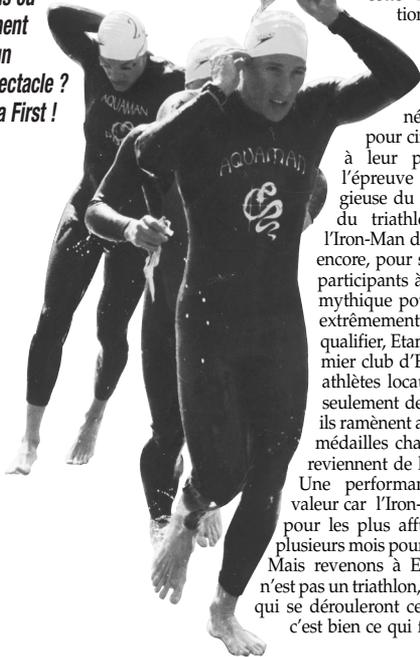
8°/21°

Dim. 4 mai

11°/23°

Une renommée méritée pour la First

Première épreuve du calendrier régional, la First, l'épreuve de triathlon organisée par le club local verra sa 6^e édition, les 3 et 4 mai prochains, à la Base de loisirs. L'épreuve phare, le sprint, qui se déroule le dimanche après-midi permet à des centaines d'athlètes de haut niveau de se mesurer et de se mettre en jambe pour la saison à venir. Mais comme les membres d'Etampes Triathlon ne souhaitent oublier personne, les jeunes et les débutants pourront également participer à cette First. Discipline olympique depuis les derniers jeux, le triathlon attire non seulement de nombreux sportifs, mais aujourd'hui joue la carte du grand public. Et c'est tant mieux. Alors quoi de mieux qu'une grande épreuve nationale de ce type pour susciter des vocations ou simplement jouir d'un beau spectacle ? Tous à la First !



"Les premiers triathlons étaient organisés à la piscine municipale pour l'épreuve de natation et concernaient 47 participants !", explique Philippe Le Græet, d'Etampes-Triathlon, qui coordonne l'organisation de l'épreuve Etampoise depuis 2 ans. Créé en 1997, le triathlon d'Etampes a rapidement acquis ses lettres de noblesse dans le circuit. Proximité de la capitale, accès aisé, site accueillant présentant toutes les commodités, petites routes campagnardes (sur lesquelles se sont déroulées les championnats de France UFOLEP l'an passé), le tableau est en effet idyllique. Les athlètes ne s'y trompent pas, en venant de plus en plus nombreux à chaque édition : ils seront d'ailleurs entre 450 et 600 à participer à cette belle épreuve cette année. Et le nombre de spectateurs ne cesse également de grandir. "En fait, en tant qu'organisateur, notre seul regret est de ne pouvoir participer à ce triathlon. En effet chacun des membres de l'équipe organisatrice gère une équipe de bénévoles sur les grands postes : parc coureur, alimentation...", admet Philippe Le

Græet qui reconnaît que cette légère frustration sportive, est compensée par leurs résultats obtenus durant l'année et surtout, pour cinq d'entre eux, à leur participation à l'épreuve la plus prestigieuse du monde, vitrine du triathlon mondial : l'Iron-Man d'Hawaï. Mieux encore, pour son nombre de participants à cette épreuve mythique pour lequel il est extrêmement difficile de se qualifier, Etampes est le premier club d'Europe ! Et nos athlètes locaux ne font pas seulement de la figuration : ils ramènent aussi leur lot de médailles chaque fois qu'ils reviennent de leurs voyages ! Une performance de haute valeur car l'Iron-Man dure 10 h pour les plus affûtés, et il faut plusieurs mois pour s'en remettre ! Mais revenons à Etampes car ce n'est pas un triathlon, mais plusieurs qui se dérouleront ce week-end et c'est bien ce qui fait tout le suc-

cès de la formule étampoise. Place aux jeunes, tout d'abord, avec l'épreuve Avenir, le samedi à partir de 13 h 30. Ouverte aux enfants de 7 à 14 ans, elle se scinde en 3 catégories, dont la particularité principale réside dans le fait que les petits participent à un triathlon composé de course à pied, de VTT et... de course à pied. "En effet, les petits ne peuvent pas se baigner en cette saison dans le plan d'eau, car les enfants ne sont pas équipés de combinaisons. En revanche, nous respectons le principe des trois relais pour leur donner le goût du triathlon", commente l'organisateur. Tous les enfants peuvent ainsi s'associer à cette fête du sport. Les distances sont véritablement adaptées et offrent un goût du dépassement tout en ménageant les jeunes organismes. "C'est vraiment un jeu et tout le monde peut venir, même au dernier moment. On se débrouille pour se prêter les vélos, tout doit rester ludique. La première année, nous avions fait cela pour occuper un créneau horaire laissé vacant avec les enfants des triathlètes. Mais devant les regards envieux des autres jeunes, l'année suivante, l'affaire prenait un tour plus officiel", continue Philippe.

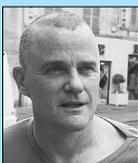
Le dimanche matin, deux épreuves attendront ceux qui souhaitent effectuer une prise de contact avec cette discipline quand même exigeante. La première, le relais, permet de s'élaner par équipe de trois en se spécialisant dans l'une des trois disciplines. Cela concerne aussi bien sûr les amis sportifs qui pratiquent en club exclusivement la natation, la course ou le vélo : de quoi faire exploser les chronos !

Le dimanche, place à l'épreuve phare : le sprint. Venue de France entière et de bien plus loin encore, les plus grands champions s'affronteront ainsi pendant une heure et demi de course endiablée. Jusqu'à ce que le vainqueur ne franchisse la ligne d'arrivée sous les applaudissements de la foule toujours conquise par les performances établies. Et le suspens offert. En effet, les pronostics ne sont pas toujours exacts face à la réalité de la course... ■



CE QU'ILS

"J'ai déjà assisté à deux triathlons. Et effectivement le spectacle est total. Je suis moi-même sportif mais il faut reconnaître que ce que font ces champions est impressionnant. Ils sont dans une logique de dépassement de soi permanent. Tout cela est très sain et positif."



Alain Leroux

"J'ai participé à la First il y a deux ans et si l'entraînement est très dur, le jour de l'épreuve, le parcours est aussi très agréable ! Seul aléa : la météo s'il y a du vent et si l'eau ne se réchauffe pas un peu, c'est tout de même difficile, même pour un sprint. En tout cas, le niveau est de plus en plus relevé, d'années en années. C'est gratifiant pour tout le monde : les athlètes eux-mêmes, les spectateurs et les organisateurs."



Pierre-Antoine Frot

"Je suis passé regarder le triathlon de l'année dernière, et c'est vrai qu'il y a du beau spectacle. Je pratique moi-même des sports un peu plus calmes, comme le tir à la carabine. Cela a l'air tout de même très éprouvant !"



Edouard Viguier

Comme un arbre dans la ville

Cette année, la ville a déjà procédé au remplacement de 50 arbres à divers endroits de la commune. Mais ce n'est pas la seule action qui sera à son actif. Il y a un an en effet, un expert avait été mandaté pour examiner l'état de santé des feuillus et autres résineux situés notamment aux abords de l'église Saint-Martin, à l'école Hélène-Boucher et place de l'Ouche. Verdict : certains étaient mal en point et pouvaient causer des dommages. C'est le cas aux Ouches où les tilleuls sonnaient creux à mi-hauteur. Ils risquaient dès lors de se casser au moindre fort coup de vent et tomber. Pour éviter une telle situation, les espaces verts les ont coupés. Et une entreprise spécialisée va intervenir prochainement pour les dessoucher. Bien entendu, la place de l'Ouche retrouvera tout son cachet avec la plantation de nouveaux arbres. Pour le plus grand plaisir de tous.

Pour la sécurité des enfants

En début de semaine dernière, des travaux ont commencé au square du Bourgneuf afin de sécuriser l'aire de jeux d'enfants. L'ancien tapis de sol a été retiré pour faire place à un nouveau spécialement adapté à ce genre de structure. Posé en une épaisse couche aux pieds des jeux, il permet d'amortir les chocs, au cas où un enfant viendrait à tomber. Avec ce procédé, le square du Bourgneuf est ainsi mis aux normes de sécurité et les enfants peuvent y jouer en toute sécurité. Autre particularité de cette opération d'aménagement, c'est qu'elle inaugure là un vaste programme d'aménagement des aires de jeux dans la commune et au sein des établissements scolaires.

Le CLSPD affiche son objectif : être concret



Lundi dernier, les salons de l'Hôtel de Ville accueillent les partenaires impliqués dans le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance réunissant ainsi les services de la Ville, de l'Etat, les services et les bailleurs sociaux. Le but de cette réunion plénière était d'installer le CLSPD, c'est-à-dire de présenter sa composition et de définir ses objectifs. Avant d'entrer dans le vif du sujet, Franck Marlin, le député maire d'Etampes a rappelé ses attentes concernant la mise en place de ce CLSPD. "Je souhaite que cette structure soit un outil efficace au service de la population avec des actions concrètes". Guy Courtial, le maire-adjoint, délégué à la politique de la ville a ensuite pris la parole pour présenter les trois grandes finalités du

CLSPD : Assurer la tranquillité publique et sécuriser l'environnement urbain, combattre les incivilités et prévenir la délinquance et venir en aide aux victimes et améliorer l'action publique enfin. Ces objectifs se déclineront au sein de cinq groupes de travail : habitat, éducation, commerces/services, médico-social et transports collectifs. Dans leur cadre, interviendront Franck Marlin, le président du CLSPD, Laurent Viguière le sous-préfet d'Etampes, Pierre-Louis Jacob, le substitut du procureur, mais aussi des élus, des chefs de services de l'Etat, des responsables des services sociaux, des représentants d'associations qui œuvrent au quotidien dans le domaine de la prévention, de la sécurité, de l'animation ou de l'aide aux victimes. Parmi les moyens évoqués, il est à noter la mise en place de la vidéosurveillance, le renforcement de l'îlotage, la création d'une cellule de veille éducative, une présence renforcée des médiateurs dans les transports scolaires, le recrutement d'agents de médiation sociale... Ces moyens ne manqueront pas d'être étoffés dans un seul but : prévenir et endiguer de façon concrète tous les phénomènes liés à la délinquance sur la ville.

De nouvelles constructions



Mais que se passe-t-il près du square de la Libération ? Depuis le début de la semaine dernière, un chantier de construction d'un immeuble vient en effet d'être entrepris rue Saint-Jacques. Cet habitat résidentiel comprendra quinze logements privés de 50 à 110 m² chacun, tous équipés de terrasse. Les six locaux du rez-de-chaussée seront mis à la disposition de praticiens de professions médicales et paramédicales. La construction comprendra également en sous-sol un parking avec de nombreuses places pour personnes handicapées. La copropriété signale que des places réservées seront disponibles à la vente. Les travaux devraient s'achever à la fin du mois de juin 2004.

Conseil d'administration exceptionnel à l'hôpital

Le 25 avril dernier, un conseil d'administration exceptionnel, avait lieu à l'hôpital d'Etampes. A l'ordre du jour, un point essentiel pour l'avenir du centre hospitalier, la fusion de l'établissement avec celui de Pithiviers. Par quatorze voix pour, trois contre et deux abstentions, la décision fut prise. La communauté médicale des deux hôpitaux et le conseil d'administration du centre hospitalier se sont en effet prononcés favorablement pour cette nouvelle structure hospitalière sur la base d'un dossier éla-

Emmaüs du 8 mai 45 : le oui du ministre de l'Équipement et du logement à Franck Marlin

Cette semaine, arrivait en mairie une lettre d'une haute importance. La réponse du ministre de l'Équipement, des Transports et du logement, M. Gilles de Robien concernant l'opération de réhabilitation des 32 logements de la société Emmaüs situés 13, avenue du 8-Mai-45. Franck Marlin, le député-maire lui avait en effet demandé de porter la plus grande attention à ce dossier et de programmer des travaux le plus rapidement possible. C'est désormais, selon le courrier, acquis. Le Ministre a même demandé au Préfet de l'Essonne de financer cette opération dès 2003 dans le cadre de son enveloppe déconcentrée. Par ailleurs, la ville a reçu également de la part de la S.A Emmaüs le coût estimatif de cette réhabilitation, plus de 762 000 € et une demande de garantie d'emprunt auprès de la Caisse des dépôts et Consignations de 350 000 €. Nul doute que cette requête qui sera examinée en conseil municipal recevra un avis positif car cela permettra la réalisation de cette opération tant attendue de tous. ■



NOUVEAU

boré sur un projet médical commun. La volonté médicale qui a engendré cette décision dépasse ainsi la démarche de partenariat engagé depuis 1997 et qui avait donné naissance deux ans plus tard à la création d'un syndicat inter hospitalier. "Aujourd'hui, le pas de la fusion doit être franchi afin d'offrir un dispositif de soins adapté à la zone Etampes-Pithiviers. Le syndicat inter hospitalier a montré ses limites. Un seul exemple. Quand nous annonçons 28 000 urgences traitées par an dans notre rapport d'activités, l'agence hospitalière de la région Centre compte les 11 000 de Pithiviers, et celle de Ile-de-France ne prend en compte que les 17 000 d'Etampes. Cette situation est donc pénalisante. Or, pour bénéficier de moyens accrus, puisque les équipements coûtent de plus en plus cher, nous restons persuadés que l'avenir réside en un rapprochement structurel des deux établissements hospitaliers, car cela permettra de justifier d'une seule et même activité importante. La fusion le permet : elle est aujourd'hui la seule garantie pour assurer la pérennité des hôpitaux, l'amélioration des soins en diversifiant les activités et l'obtention de moyens financiers. C'est en tout cas le sentiment de la communauté médicale qui a voté massivement pour ce rapprochement. Fusionner, c'est se renforcer. Et passer, par exemple, de 200 lits en court séjour à 300.", témoignait Michel Bussonne, le président du Comité Médical d'Établissement, membre du Conseil d'administration. Et de poursuivre : "Pithiviers a voté contre ce rapprochement car Orléans fait aujourd'hui croire qu'elle veut se rapprocher avec l'établissement du Loiret. C'est en fait pour que les crédits que possède cet hôpital ne partent pas vers la région Ile-de-France en cas de fusion avec Etampes". Pour les délégués du personnel, qui manifestaient à l'extérieur de l'établissement pendant que se tenait le Conseil d'Administration, "Le syndicat inter hospitalier présente un bilan mitigé, qui a certes permis de mutualiser des moyens médicaux en maintenant les consultations de chirurgie à Pithiviers et en garantissant la sécurité pour la maternité de cet hôpital par exemple. Néanmoins, il nous

apparaît aujourd'hui que le projet qui nous est présenté qui s'apparente à un plan de redressement budgétaire ne permettra pas l'obtention des crédits nécessaires et dès lors risque de déboucher sur des fermetures de lits et le non recrutement de personnel, alors que les conditions de travail ne sont déjà pas faciles.", affirmait Francis Dallerac, le délégué CGT du personnel. Pour sa part, une patiente reconnaissait "je vois bien que le personnel a beaucoup de travail, mais reste extrêmement charmant et attentionné. L'infirmière s'occupe très bien de moi et a toujours un mot gentil. C'est réconfortant." ■



Le grenier
Livres anciens à l'occasion

PROMO Poches

du 2 au 17 mai 2003

4 livres 5€

Fermé mercredi et dimanche
Horaires d'ouverture
du lundi au samedi
10 à 13 h et 14 h 19 h

5, rue de la Juiverie
91150 Etampes
01 60 80 12 16

Les collégiens de Marie-Curie chantent Verdi



Judi dernier, plus de 300 collégiens de tout le département étaient réunis à la salle des fêtes pour répéter ensemble le répertoire qu'ils interpréteront en juin prochain en la basilique de Longpont. A cette grande initiative de l'Inspection Académique, participaient les élèves d'une classe du collège Marie-Curie, qui, durant toute l'année ont travaillé dans ce but avec leur professeur de musique, Michelle Beckett autour du Gloria de Verdi et du Stabat Mater de Pergolèse. "Certains ont même pleuré lors des répétitions : ces œuvres sont très difficiles car il faut chanter en même temps des parties très légèrement différentes, situées à un ton ou un demi-ton les uns des autres, ce qui fait que chaque partie est attirée par celle des autres chanteurs", explique Michelle Beckett. Cette opération a pour objectif de valoriser le travail musical des élèves effectué en cours d'éducation musicale et de chant choral. Pour apprécier le travail des jeunes Etampois, et de leurs homologues de l'Essonne, rendez-vous le 10 juin, donc, en la basilique de Longpont-sur-Orge à 20 h 30.

Que d'histoires

Un conteur professionnel, Gilles Bizouerne, était l'invité de trois écoles maternelles du Réseau d'Aide Prioritaire : Eric-Tabarly, Jacques-Prévert et Simone-de-Beauvoir, ven-

dredi et samedi dernier. "C'est vraiment très bien, les mamans du quartier ont aussi préparé, en discutant, des gâteaux dans l'école pour le goûter d'après-spectacle. Les papas sont venus aussi. Tout cela anime nos écoles et le quartier. Cela crée du lien social et d'autres initiatives vont suivre, dans le même cadre : petits spectacles musicaux, goûters à thème", expliquait la directrice de l'école Jacques-Prévert.

Le LEP Louis-Blériot ouvre ses portes



Il y avait une ambiance de fête pour les journées portes ouvertes du lycée professionnel Louis-Blériot, samedi matin dernier. Les professeurs accueillent les élèves ou futurs élèves en jouant de la guitare et en chantant, tandis que des élèves et leur professeur de gym réalisaient des démonstrations de hockey sur roller sur la magnifique piste réalisée par leurs soins. Une atmosphère qui a donné, sans nul doute, l'envie de venir en cours dans cet établissement ! Et si l'ambiance qui règne, en ce jour, était plutôt détendue, le professionnalisme de l'enseignement, reconnu durant toute l'année, n'y était pas étranger comme en témoignait la magnifique collection d'objets réalisés en cours de chaudronnerie. Tous un peu surréalistes, voire d'inspiration Dada, admirés et loués comme il se doit par les nombreux visiteurs.

Belle initiative du réseau d'assistantes maternelles



Le Réseau d'Assistantes Maternelles (RAM) est une structure municipale qui a pour but de mettre en relation les assistantes maternelles indépendantes afin qu'elles puissent échanger, se rencontrer et bénéficier de conseils de la part de professionnels de la petite enfance. A l'occasion, le RAM organise aussi de petites journées festives, comme samedi matin dernier, au cours desquelles les enfants jouent ensemble et se retrouvent sur de petits parcours pour tester leur habileté ou leur adresse. Un beau moment de détente et de rencontre.

Du théâtre interactif

La troupe des Globbe-trottoirs a conquis le public, samedi dernier à l'espace Jean-Carmet où elle proposait un spectacle original, sorte de variation autour des contes de Grimm mettant aussi le public à contribution. Car les acteurs manquaient cruellement de mémoire, alors ce sont les enfants qui les aidèrent à aller au bout du conte. Bravo pour la belle prestation de tous !

Succès pour le salon du disque



Organisé par le magasin Dépôt Troc Musique, le 3^e salon du disque ouvrait ses portes, dimanche matin, à la salle des fêtes, sur des dizaines de stands de vinyles, CD, BD et instruments de musique. A écouter les discussions de passionnés autour de tel ou tel style musical, l'échange était autant matériel qu'intellectuel ! Mais chacun y a trouvé son compte, et c'est bien là le principal.

Le médecin malgré lui revu et corrigé

Samedi dernier dans un théâtre archi comble, la troupe Baptiste et Compagnie proposait sa dernière création. "Le Médecin malgré lui" a donné lieu à une agréable mise en scène, très moderne, qui mêlait aussi des marionnettes et des éléments de comédie musicale. "Baptiste et Compagnie", qui jouit aujourd'hui d'une belle renommée nationale, n'en oublie pas pour autant sa terre d'origine et continue de présenter ses créations à Etampes. Et c'est toujours un grand plaisir !

Les anciens marins en banquet



Les deux derniers présidents de l'Amicale des Anciens Marins, souhaitant la bienvenue au nouveau dirigeant, cela témoigne d'une belle continuité au sein de l'association et d'un bel esprit. Samedi soir, à Valnay, tous les membres de cette amicale des amoureux de la mer se sont retrouvés autour d'une paëlla en se narrant quelques anecdotes, chargées d'embruns comme il se doit.

Le don d'organes fait parler de lui

Samedi dernier, l'association ADOT 91, qui œuvre en faveur du don d'organes et de la greffe de tissus humains, était partout dans Etampes le temps d'une journée d'information et de réflexion autour de ce sujet d'importance, voire vitale. Sur le marché, le matin, dans les rues pour un rallye pédestre, tout l'après-midi et le soir à la salle des fêtes pour une soirée débat. Une action de sensibilisation de grande envergure qui a touché son but. Eric Bœuf et Olivier Coustère, deux sportifs émérites et transplantés présentaient aussi lors de cette soirée leurs actions et suscitaient un émerveillement justifié. ■

En mémoire des déportés

DI MANCHE dernier, 27 avril, avait lieu la journée officielle du souvenir de la Déportation. Les cérémonies se sont déroulées au pied du monument aux morts, mais aussi dans les rues de la ville portant le nom de figures étampaises de la résistance, comme Louis-Moreau et Pierre-Audemard. Le message officiel des déportés de France a ensuite été lu avant que le cortège n'investisse les salons de l'Hôtel-de-Ville où était servi un vin d'honneur. ■



CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Depuis le 1^{er} septembre 2002, les constats "amiante" sont obligatoires pour toutes ventes.

Email : francois.haillard@wanadoo.fr

Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**



A Etampes, une agence pas comme les autres !

Avec notre formule unique de "visites non accompagnées", économisez 50 % sur les honoraires d'agence !

Vous êtes vendeur ou acheteur d'un bien immobilier dans la région ?

SELF IMMOBILIER, entre Mc Donald et Midas, un passage obligé avant toute autre démarche !

Avenue de Coquerive (RN 191) 91150 ETAMPES

Entre Mc Donald et Midas - Parking

☎ **01 69 78 07 07** - www.self-immobilier.com

Visitez les serres !

Les 3 et 4 mai, venez visiter les serres municipales. Cet équipement, qui date de 1960 et n'a cessé de s'agrandir depuis, produit chaque année environ 170 000 plantes annuelles et vivaces sur une surface de 12 000 m². Des centaines d'espèces sont ainsi cultivées, et des décors spéciaux sont réalisés sur place, afin d'orner ensuite les ronds-points, les jardinières, les écoles et les établissements publics. De 9 h à 18 h, les jardiniers eux-mêmes vous serviront de guides dans ce grand espace dédié au monde végétal et sauront à coup sûr vous dispenser de précieux conseils pour améliorer vos propres plantations. ■



4^e fleur : déjà des inscriptions

C'est une marche fort. La semaine dernière il était officiellement fait état de la volonté de la commune d'Etampes de se porter candidate à l'obtention d'une 4^e fleur. Une consécration méritée qui tient compte du travail des jardiniers municipaux, mais aussi de celui des particuliers. Pour mémoire, vous avez jusqu'au 7 mai, pour décider d'y participer et vous inscrire auprès du service des serres. Près du château de Valnay. Le concours est composé de 6 catégories : maisons avec jardin très visible de la rue - décors fleuris installés sur la voie publique - balcons, fenêtres ou murs visibles de la rue - immeubles collectifs - bâtiments publics - entreprises et commerces. Déjà plusieurs candidatures ont été déposées dont la gendarmerie. Alors, venez grandir les chances d'Etampes. ■

COMMERCE LOCAL

8^e édition de la fête du pain

Chaque année depuis 8 ans, du 10 au 16 mai, les artisans-boulangers fêtent le pain, avec en apogée le 16 mai, la fête d'Honoré, leur saint-patron. A cette occasion, de nombreux artisans boulangers de la ville proposent des animations et font déguster leurs spécialités...



En France, nous mangeons en moyenne : 165g de pain par jour et par habitant. Le pain n'a jamais été aussi populaire : 98% des français en consomment et 99% d'entre eux attendent qu'il soit de bonne qualité. Depuis 8 ans, les artisans boulangers se mobilisent donc pour faire découvrir cet aliment millénaire, indispensable à

notre équilibre alimentaire à travers la fameuse fête du pain proposée par le Ministère de l'Economie des Finances et de l'Industrie et relayée dans chaque département par la Chambre de Commerce et de l'Industrie. C'est, en effet, grâce à la créativité, à la passion de votre boulanger, que vous découvrirez chaque jour des pains aux saveurs multiples. Et il est important le pain. Il

beneficie non seulement d'une image d'aliment sain, mais il est surtout essentiel à l'équilibre nutritionnel, apportant des glucides complexes et les fibres indispensables à notre organisme, comme le démontrent les recommandations du programme "Nutritionnel santé", élaboré par le ministère de la Santé. La fête du pain est donc un événement qui permet chaque année aux artisans-boulangers de renouer avec la tradition de la Saint-Honoré, le saint-patron de la profession et de faire partager à leur client la passion de leur métier. A Etampes, d'ailleurs, rares sont ceux qui n'organisent pas une petite animation ou n'invitent pas tout simplement leurs clients à déguster leurs spécialités. En dehors de la couronne, du bâtard, de la baguette et de la ficelle, il existe en effet

de très nombreuses variétés de pains, réalisées avec des farines autres que le blé. On peut ainsi trouver des pains confectionnés avec des farines de son, de seigle, de maïs, de châtaigne... A cela, on peut y ajouter des noix, des noisettes, des raisins, des lardons, des pommes, des zestes d'oranges... A l'occasion de cette fête du pain, laissez-vous donc tenter ! A noter que la boulangerie "Bourgoin", avenue de la Libération organisera pour les enfants un concours de dessins avec des lots à gagner et un jeu pour deviner le poids d'un pain exposé en boutique. Le "Fournil d'Autrefois" organisera, quant à lui, le 10 mai, de 10 h à 18 h, à l'angle de rue au Comte et de la République, une exposition-vente de pain en partenariat avec la boucherie chevaline Claude Ruault. ■

Boulevard Pasteur Quartier Saint-Martin

Louis Pasteur naît à Dole, dans le Jura en 1822. Après des études à l'Ecole Normale Supérieure, il devient agrégé de science physique et docteur ès sciences (1847), et enseigne à Strasbourg, Dijon et Lille. Membre de différentes Académies, il est secrétaire perpétuel de la prestigieuse Académie des Sciences de 1867 à 1889. Le nom de Louis Pasteur demeure aujourd'hui lié à la découverte du vaccin contre la rage, mais ce chimiste et biologiste à la méthode expérimentale particulièrement puissante et régulière, est à l'origine d'autres découvertes et méthodes moins connues, mais tout aussi importantes.

Ses travaux sur les fermentations lui permettent ainsi de découvrir les micro-organismes qui les provoquent. Il est à l'origine de la méthode de conservation des liquides fermentescibles (vin, bière...) qui reçoit le nom de "pasteurisation". Fondateur de la microbiologie, il rejette avec méthode la théorie de la "génération spontanée". En médecine et en chirurgie, il bouleverse les méthodes traditionnelles, en précisant la théorie des germes, et en préconisant l'asepsie, l'antisepsie et l'isolement des malades. Il réalise successivement les vaccins préventifs contre le bacille du charbon et contre la rage (1885). Faisant suite à cette dernière découverte, est fondé l'Institut Pasteur. Inauguré en novembre 1888, sa création a été rendue possible par une souscription publique internationale. Destiné à l'origine au traitement de la rage, il voit ses activités se développer à partir de 1894, grâce à une nouvelle souscription. Une unité de sérothérapie, puis un hôpital de 100 lits et un institut de chimie biologique sont créés.

Dix-sept nouveaux instituts sont implantés outre-mer, essentiellement en Afrique et en Asie, à partir de 1891. L'Institut Pasteur, établissement scientifique reconnu d'utilité publique, est aujourd'hui à la fois un centre de sérums et vaccins (contre le tétanos, la poliomyélite, la grippe etc...), et un vaste complexe de recherches (en virologie, immunologie...) et d'enseignement.

Louis Pasteur dirige l'Institut jusqu'à sa mort, qui intervient à Marnes-la-Coquette, en 1895. ■

Cabinet Eurogîte

Vendre en toute sérénité.
Acheter en toute protection

Amiante - Plomb - Etat parasitaire - Certificat d'habitabilité
Loi Carrez - Audit de l'habitat - Loi SRU

01 60 80 03 63
Fax 01 69 78 35 81

Diagnostic
Expertise

BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, une antenne de la Mission locale est désormais ouverte à la Maison de quartier tous les lundis, mardis et vendredis de 14 h à 17 h 30. Le jeudi, le public est reçu de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 60 80 05 29.
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association MEDIAWIP 91 tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 69 78 29 69.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- Pharmacies de garde : Mai. Les 3, 4, 8, Pouget - place du Tribunal. Les 10 et 11, Venturin - 7, place Notre-Dame. Les 17 et 18, Delamorinière - 20, place Notre-Dame.
- Attention le numéro de téléphone a changé. Médecins de garde : 01 49 79 38 33. En semaine : du lundi au vendredi de 20 h à 7 h 30. Week-end : du samedi 12 h au samedi 12 h au lundi 8 h.
- Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine : la prochaine distribution se déroulera le lundi 2 juin de 14 h à 19 h et le samedi 14 juin de 9 h à 12 h.
- Ramassage des encombrants. Quartiers de Guinette à la Croix-de-Vernailles, et la moitié du quartier Saint-Martin, au-dessus de la voie ferrée mercredi 21 mai, mercredi 25 juin. Autres quartiers : jeudi 22 mai, jeudi 26 juin (il est indispensable de sortir les encombrants la veille au soir).
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- Allô taxis Etampes : 01 64 94 73 05.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- Distribution "Etampes-Info" : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le 01 69 92 12 92.

BLOC-NOTES

EMPLOI ET FORMATION

L'ANPE a changé ses horaires d'ouverture depuis le 22 avril 2003. L'agence est désormais ouverte au public de 9 h à 17 h du lundi au jeudi, de 9 h à 12 h le vendredi et fermée au public le vendredi après-midi.

Le CCAS, rue du Coq recrute pour la période des grandes vacances des étudiants de plus de 18 ans pour l'aide à domicile de des personnes âgées.

Les candidatures avec lettre de motivation sont à envoyer au CCAS, 1, rue du Coq, Etampes. Tél. 01 64 94 75 00.

Le service municipal d'aide à la recherche d'emploi de la ville d'Étigny organise un salon de l'emploi et de la formation salle Lucien-Lebouc de 9 h à 17 h le vendredi 16 mai 2003.

La société Adrexo, société de distribution d'imprimés en boîtes aux lettres, recrute des distributeurs(trices) de journaux et catalogues. Un véhicule et un téléphone portable sont indispensables. A votre rémunération s'ajoutent : frais de secteur, indemnité km, prime de participation aux bénéfices. Pour toute information : Adrexo - service recrutement - parc d'activité SudEuros, 15, avenue des Grenots, 91150 Etampes. Tél. 01 64 94 76 03.

La société Adrexo, société de service recherche hommes ou femmes pour distribuer les annuaires du téléphone sur le département 91. Téléphone portable ou domicile plus voiture indispensable, salaire motivant. COD. N° tel : 06 72 86 88 60 pour prendre rendez-vous.

ASSOCIATIONS

Le GATP organise, comme chaque année son vide-greniers, le dimanche 4 mai 2003, place de l'Ouche.

Le Secours populaire d'Etampes organise une braderie de vêtements les samedi 3 et dimanche 4 mai 2003. A la salle des fêtes Jean-Lurçat de 9 h à 17 h 30.

La délégation d'Etampes de la Croix Rouge, 142, rue Saint-Jacques recherche des bénévoles pour son vestiaire. Permanence : mardi et jeudi de 14 h à 17 h. Contact au 01 64 94 71 17 ou au local CRF AU 01 64 94 12 24.

L'association locale des paralysés de France organise samedi 17 mai au magasin de Carrefour à Etampes une vente de fleurs de tournesols. L'objectif de cette opération, est d'offrir un "Sourire" en échange d'une fleur, assorti d'une promesse. "En vous offrant un sourire" avec l'APF, vous aiderez à l'intégration des personnes handicapées.

L'association des conjoints survivants iendra une permanence le mercredi 7 mai de 10 h à 12 h. Maison des associations, place du Jeu-de-Paume.

STATIONNEMENT PAYANT

La distribution des cartes de résident se déroulera à la salle Saint-Antoine le 2 mai 2003 de 17 h à 17 h 45, les 3 et 5 mai de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h 45.

NAISSANCES

Avril. Le 17, Juliette Guntz. Le 19, Lucas Bernard. Le 22, Caroline Crossard ; Marion Delavet.

DÉCÈS

Le 21, Didier Ciniér. 43 ans. Le 22, André Thomas. Le 23, Martine Cabane épouse Dijon, 44 ans.

OBSÈQUES

Les familles Thomas et Hubert remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de M. André Thomas survenu le 22 avril 2003 à Etampes et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été avisées.

Mme Monique Chesnay et ses enfants adressent très sincèrement leurs remerciements à toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de réconfort lors du décès de M. Guy Chesnay et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

La famille de Mme Lucie Giraud remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie et leurs marques d'amitié et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été avisées.

DON DU SANG

Le don du sang se déroulera le lundi 12 mai 2003 à la salle des fêtes Jean-Lurçat de 14 h 30 à 20 h.

Etampes Info - Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 80 - Directeur de la publication : Jacques Sébastein Héloïsson - photos : Christine Fougeray, Laurent Ménez. Secrétaire : Martine Senechal. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Rechs Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinevestre@wanadoo.fr ou christinefugereux@wanadoo.fr ou laurentmenez@wanadoo.fr

CÉRÉMONIES

8 mai : cérémonies commémoratives du 58^e anniversaire de la victoire des troupes alliées. 9 h 45 : dépôt de gerbe au Carré militaire, cimetière Notre-Dame. 10 h : messe en l'église Notre-Dame. 11 h 15 : accueil des personnalités dans la cour de l'Hôtel de Ville. Remise du drapeau au Comité des médaillés de la jeunesse et des sports de l'arrondissement d'Etampes. Départ et dépôt de gerbe à la gare d'Etampes. 11 h 45 : dépôt de gerbes au monument aux morts. 12 h 15 : vin d'honneur dans les salons.

SDA

Le Centre Départemental de Prévention et de Santé d'Etampes avec l'association AIDES pôle Essonne organisent des journées d'information et de dépistage dans les gares de l'Essonne. Les interventions sont programmées les jeudis 15 et 22 mai 2003 de 10 h à 20 h. Un stand d'accueil et d'information sera placé à l'intérieur de la gare d'Etampes. Un car podium permettra de réaliser sur place les dépistages et sera stationné sur un emplacement mis à disposition par la S.N.C.F. Renseignements au 01 64 94 53 99.

STATIONNEMENT

La fontaine de la place Notre-Dame va faire l'objet de travaux de rénovation à compter du 12 mai 2003. Pour faciliter le bon déroulement de cette opération et garantir votre sécurité, des places de parking seront nécessaires pour l'installation du matériel et le stationnement des véhicules municipaux.

TRAVAUX ST-PIERRE

Afin de préparer les travaux dans le quartier Saint-Pierre qui permettront d'une part de ralentir la circulation et d'autre part d'aménager le carrefour avec la rue de Gérolosse et la rue des Sablons, les réseaux vont être entoués. Un expert technique prendra donc contact avec les riverains afin d'examiner les modalités de leurs différents branchements (électricité, téléphone...)

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 5/05 au 9/05

Ecoles maternelles

- Lundi : crêpe au fromage, nuggets de filet de poulet, frites, carré frais, fruit.
- Mardi : carottes râpées persillées, sauté de porc, chou-fleur et pommes de terre, Brie, pâtisserie.
- Jeudi : frites
- Vendredi : salade de tomate et demi-cœur dur, fileté de hoki à la dieppoise, épinards hachés et pommes de terre, yaourt aux fruits, biscuit.

Ecoles élémentaires

- Lundi : crêpe au fromage, nuggets de filet de poulet, frites, carré frais, fruit.
- Mardi : carottes râpées persillées, sauté de porc, chou-fleur et pommes de terre, Brie, pâtisserie.
- Jeudi : frites
- Vendredi : salade de tomate et demi-cœur dur, médaillon du grand large à la dieppoise, épinards hachés et pommes de terre, yaourt aux fruits, biscuit.

Centres de loisirs

- Mercredi : macédoine de légumes mayonnaise, steak haché, purée, fromage, fruit.

Le 25 mai, c'est la fête des mamans

Comme chaque année, Etampes Info ouvre ses colonnes à vos messages d'amour. N'hésitez donc pas à prendre votre plume ou à nous envoyer par mail vos petits mots ou poèmes. Nous nous ferons un plaisir de vous publier.

Etampes info : 12, rue Magne ou martinevestre@wanadoo.fr

LE JEU DE L'AFFICHE

Découvrez l'affiche qui se cache derrière les logos Radio+ et empochez... 3 mois de cinéma

correspondant à 2 places par semaine pendant 3 mois, si vous êtes appelés pendant l'émission et donnez le mot de passe.

Ecoutez l'émission *Faites vos Jeux* tous les mardis de 20 h à 22 h. Si vous avez donné la bonne réponse et si de plus vous avez le mot de passe communiqué à l'antenne vous avez gagné ! (5 gagnants chaque mercredi en direct). Si vous n'avez pas eu la chance d'être appelé en direct mais que vous avez été dans les 50 premiers à renvoyer la bonne réponse, vous recevrez un cadeau de consolation offert par Radio+. Bonne chance !



Nom : Prénom :
 Adresse :
 Code postal : Ville :
 N° de tél. fixe : 01 Titre du film :

Ce coupon est à renvoyer à Radio+ - BP 159 - 91154 Etampes

Les membres de la Boule Lyonnaise d'Etampes peuvent s'enorgueillir de posséder l'un des plus beaux équipements de l'Essonne



32 doublettes place de l'Ouche !

LE boulodrome couvert de la place de l'Ouche accueillait, dimanche dernier, 32 doublettes venues de tout le département mais aussi du Loiret et de Seine-et-Marne. Ce qui n'a pas manqué de donner lieu à un beau spectacle. Car à la lyonnaise, le joueur n'a pas les pieds "tanqués", comme à la pétanque ! Il faut donc prendre quelques pas d'élan pour envoyer, avec précision, la boule qui pèse près d'un kilo. Un savoir-faire et de la précision sont donc indispensables, comme l'ont prouvé tous les participants. ■



**Résultats : Concours général : Castaing-Rouleau
Concours complémentaire : Roure-Paray
Concours supplémentaire : Labat-Ferrières**

EN BREF

Week-end réussi pour le Vélo Club



La saison du Vélo Club d'Etampes s'annonce très belle en enregistrant de superbes résultats. L'équipe minime est en effet arrivée le week-end dernier à atteindre la plus haute marche du podium à Outarville (45). Après une échappée réussie quelques minutes après le départ de la course, Gwenaél Tallonneau n'a pas failli dans l'effort et fut le premier de sa catégorie à franchir la ligne d'arrivée. Cette belle victoire en individuelle fut suivie par d'autres performances des licenciés du club. Loïc Gallopin se classe en 4^e place et Florent Piet-Paquette en 14^e, classement qui leur assure la victoire au Prix d'équipe. Après une longue échappée. Pour sa part, Tony Gallopin s'est classé dans la catégorie cadets en 2^e place. Belle course d'équipe également pour Julien Ambiat (8^e), Clément Remblière (10^e) et Dan Croquison (19^e), qui décrocheront aussi le Prix d'équipe. La cerise sur le gâteau pour le Vélo club est l'obtention de la 3^e place au Championnat de l'Essonne au Coudray-Montceaux. Bravo à tous !

FCE : pas facile

Après la trêve des vacances de Pâques, les championnats ont repris pour toutes les équipes du Football Club d'Etampes. Si certains matchs ont déclenché la liesse, d'autres ont été beaucoup plus douloureux. Les 13 ans A et B ont été sérieusement défaits contre Ballancourt et Corbeil. Les féminines en déplacement ont remporté la victoire face à Evry, 2-1. Les 15 ans A et B ont été battus par Crosne et Palaiseau ; les 18 ans, après avoir été menés 3 à 0 ont finalement remporté la victoire 5-3. Les seniors B ont gagné 3-0 à Vigneux. Les vétérans A ont renoué avec la victoire contre Sermaise sur le score fleuve de

6-1 et les vétérans B ont fait un match nul contre Chalo-St-Mars 0 à 0. Les prochaines rencontres se dérouleront le 1er mai au stade Jean-Laloyeau. A 12 h, Coupe de France seniors avec en lice le FC Etampes et Boissy-Orgenoy. Puis à 15 h, 1/4 de finale de la coupe du district seniors : FC Etampes contre Verrières.

En pleine cible

Le mois d'avril se présente particulièrement prolifique pour les tireurs de la Gachette Etampoise. En effet, au championnat départemental sur 25 et mètres qui s'est tenu à Villemaison lors des deux premiers week-ends d'avril, les équipiers du club local ont fait un carton plein. En catégorie cadet, Thibault Frederico arrive 1^{er} et se qualifie au championnat de France. Il en va de même pour Fabien Reymond qui termine 1^{er} au pistolet à 25 mètres. A la carabine 3x20, en sénior, Gilles Lefevre prend la première place ainsi que sur 3x40 mètres. Par équipe, que ce soit au pistolet 25 m, au pistolet vitesse 25 m, ou à la carabine 60 balles couché, la Gachette étampoise mérite bien son nom et sa réputation en se classant à chaque fois première. Au championnat des écoles de tir qui s'est déroulé cette fois à Etretchy les 26 et 27 avril, à la carabine 10 m, Kevin Charlotin se qualifie en catégorie minime pour le championnat régional avec un score de 224 sur 300. Bravo.



HBE : on s'accroche !

Dur dur pour le handball d'Etampes. Et les résultats sont à l'image d'une saison difficile, qui s'accomplit un peu dans la douleur. Ainsi, le week-end dernier, les filles de 14 ans, en déplacement, sont parvenues à faire match nul, 27 partout. En revanche, les garçons de 18 ans continuent de faire chauffer le froid et le chaud. Et cette fois c'était presque le gelé puisqu'ils ont accusé une lourde défaite face à Fleury-Mérogis : 14 - 31. Les prochains matchs se dérouleront ce samedi 3 mai à René-Jouany. 14 h 30 : HBE

12ans contre Viry-Châtillon et Brétigny, 16 h 30 : HBE 14 ans contre Viry-Châtillon, 21 h : HBE Seniors B contre Brunoy. En venant nombreux les encourager, le vent va certainement tourner avec peut-être à la clé les victoires tant attendues. ■

BUFFALO GRILL®

Mai 2002 - Mai 2003 :
100 000 clients ont franchi notre porte !

Et vous ? Et vous ?

Venez (re)découvrir le restaurant Buffalo Grill Étampes
et sa nouvelle carte.

Buffalo Grill Étampes

114, rue Saint-Jacques (en face des cinémas La Rotonde)
Tél. 01 64 94 83 57.

BUFFALO GRILL®

Sur présentation de ce coupon,

un apéritif sera offert à tous les participants de la table (une coupette de champagne, whisky ou tout autre apéritif alcoolisé ou non).

Ce week-end, dans le cadre de l'opération "Printemps des musées", celui d'Etampes propose des animations originales autour de ses collections avec une visite des lieux en chansons, un conte et des jeux pour les enfants. Et même une présentation de ses dernières acquisitions. Un rendez-vous qui s'annonce bien sympathique !

Un beau printemps pour le musée d'Etampes

Ces trois dernières années, le musée a fait énormément parler de lui. Que ce soit au travers de ses multiples animations, par la présentation de ses collections aux jeunes publics qui se déroule sous une forme des plus ludiques, ou bien encore grâce à ses rendez-vous mensuels, des "Nocturnes musicales". Un moment exquis au cours duquel les passionnés de patrimoine peuvent non seulement découvrir une œuvre du musée de façon approfondie mais aussi savourer des petits concerts proposés par l'école de musique municipale. Mais ce qui distingue le plus le musée d'Etampes ce sont très certainement, les très nombreuses acquisitions faites pour enrichir ses collections. Certaines furent achetées par la ville avec l'aide précieuse du Fonds Régional d'Acquisition pour les Musées (FRAM) et de l'association patrimoine et musée du pays d'Etampes et d'autres offertes par des étampois sensibles au patrimoine local. Dans le cadre du "Printemps des musées", Cécile Rivière et Sylvain Duchêne, les responsables, se feront donc un plaisir de présenter tous ces petits trésors, récemment entrés dans les collections du musée. Vous pourrez ainsi découvrir une superbe pen-

dule en marbre vert et en bronze, sculptée par Elias Robert et fondue par Delafontaine, un fondeur parisien très célèbre à son époque. Elle représente Bacchus chevauchant une panthère. Vous trouverez également de nouvelles œuvres signées de l'artiste peintre Louise Abbema : une dizaine de dessins présentant les monuments de Paris et des portraits de femmes, dont un représenterait, la célèbre tragédienne Sarah Bernhardt et un croquis présentant un projet d'éventail appelé japonais. Ce dernier venant illustrer le travail de l'artiste avec l'éventailiste parisien Duverrier qui avait pignon sur rue, place de la Madeleine. Le fond Louise Abbema s'est également étoffé avec l'achat d'une magnifique auto-portrait. Absents des collections du musée, certains artistes du début du XX^e siècle à nos jours ont également fait leur entrée. On y trouvera dorénavant, Jeannisson, un artiste qui a fait de nombreux dessins sur Etampes et sa région, mais aussi le peintre et tapissier Michel Soulas et le sculpteur Joel Giraud. Autre don, celui des époux Didon qui ont remis entre les mains du musée des plans originaux représentant le projet de construction de première gare d'Etampes !

Le printemps des musées, c'est l'occasion aussi de s'amuser et de rêver. Pour cela, notez bien ces animations : samedi 3 mai à 15 h l'association "L'écoute s'il pleut" donne rendez-vous aux enfants à partir de 5 ans pour un conte "Mystère et découverte". Toujours samedi mais à 19 h : visite chantée du musée avec Eric Guilleton, Anne-Claire et Laurent Malot. Dimanche 4 mai : de 10 h à 18 h, présentation des dernières acquisitions du musée avec pour les enfants un jeu "A la recherche de l'œuvre mystérieuse". Venez donc nombreux ! Pour de plus amples renseignements :



AGENDA

La pièce de Scaramouche programmée le samedi 3 mai à 20 h 30 dans la plaquette culturelle de la saison 2002-2003 est reportée au jeudi 5 juin, à 21 h place Saint-Gilles. Ce spectacle fera l'objet de l'ouverture du festival des rêves et veilles organisé par Baptiste et Compagnie.

Dimanche 4 mai
Le Groupe d'Animation de la Tour Penchée organise sur la place de l'Œuche à Saint-Martin, son traditionnel vide-greniers.
Vendredi 16 et samedi 17 mai
10^e festival de rock. A la salle des fêtes. Nombreux concerts.
Programme au 01 69 78 37 47.

Du 9 au 12 mai
Exposition de peinture organisée par l'association la palette de Christian à la salle Saint-Antoine. Invité d'honneur : le peintre Denis Malbeaux. Vernissage le 9 mai à 18 h 30.
Renseignements : 06 85 21 85 05.

Mardi 13 mai
Conférence U.T.L. - Val de Juine - Etampes. La musique russe au Théâtre municipal à 17 h.

Samedi 17 mai
Conférence Etampes-Histoire. Alain Devanlay-La Forêt Sainte-Croix, une seigneurie ecclésiastique dépendant de Sainte-Croix d'Orléans.

Du 17 au 31 mai
Exposition de peinture à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. L'autoportrait traité par quatre peintres de la région : Gaëtan Ader, Marie-Angèle Castillo, Patricia Gabet et Michel Harchin.

Dimanche 18 mai
Récital d'orgue par Michel Chapuis. Collégiale Notre-Dame à 17 h. Renseignements et réservations au 01 69 92 69 07.

Samedi 24 mai
Visite guidée sur le thème "le vin et les autres", commentée par Georges Galliard.

Super loto organisé par le Lions club d'Etampes. A la salle des fêtes Jean-Lurçat à partir de 18 h.

Cinéma : programme du 2 au 6 mai
Gangs of New-York : vendredi 2 mai à 17 h 30, samedi 3 à 21 h, dimanche 4 à 18 h, lundi 5 à 21 h.

La Fleur du mal : vendredi 2 à 21 h, samedi 3 à 18 h, dimanche 4 à 15 h et mardi 6 à 21 h.

Du 7 au 13 mai
Petites coupures : mercredi 7 à 18 h, vendredi 9 à 21 h, samedi 10 à 18 h, dimanche 11 à 21 h.

24 h de la vie d'une femme : mercredi 7 à 21 h, vendredi 9 à 18 h, samedi 10 à 21 h, dimanche 11 à 18 h.

Répondeur : 01 64 94 32 98.
La Rotonde : jusqu'au 6 mai
X-Men 2, Moi, César, 10 ans, Dreamcatcher, Bon voyage, The Hours.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Mardi 6 mai
Les nocturnes musicales au musée à 19 h.
Dimanche 11 mai
Les années 50 et 60 s'exposent. Salle des fêtes Jean-Lurçat par l'association Totek. Venez nombreux !

EN BREF

5^e édition du "Printemps musical des orgues d'Etampes"

Dimanche 18 mai à 17 h, la collégiale Notre-Dame accueillera le premier concert du "Printemps musical des orgues d'Etampes", organisé conjointement par la ville d'Etampes et l'association des orgues d'Etampes. Au clavier de l'orgue classé monument historique, Michel Chapuis, titulaire de l'orgue Cliquot-Cattiaux de la chapelle royale de Versailles, interprétera des musiques françaises des XVI^e et XVII^e siècles de Titelouze, Roberday, et du manuscrit des Augustines de Vitry. Avec une parfaite connaissance de ce répertoire et une grande sensibilité, cet organiste de renommée internationale a la réputation d'avoir révolutionné la manière de jouer de l'orgue et figure à ce jour comme le pionnier d'un véritable renouveau de la musique d'orgue en France. **Dimanche 22 Juin à 17 h**, Olivier Latry, considéré comme l'un des organistes les plus modernes de sa génération, offrira le deuxième temps fort de ce printemps musical. Nommé à 23 ans par concours, titulaire du grand orgue de Notre-Dame de Paris avec Philippe Lefebvre et Jean-Pierre Leguay, Olivier Latry présentera aux côtés de l'ensemble "Jacques Moderne", sous la direction de Joël Subbiette, un répertoire de musique baroque allemande de Boehm, Scheidt, Schein et Schütz. Deux récitals exceptionnels, avec deux organistes exceptionnels, sur un orgue d'exception. Rappels en effet, que l'orgue de la collégiale, est quasiment le seul instrument au monde à posséder plus de 45% de sa tuyauterie d'origine. Perte rare pour certains, joyaux pour d'autres, l'orgue de la collégiale a eu droit à une nouvelle naissance grâce à une complète restauration financée par la ville et l'Etat. Venez donc nombreux découvrir cet instrument polyphonique si singulier et ces talents qui le sont tout autant. Tarifs : 9, 50 € - tarifs réduits : 6 €. Carte famille : 2 adultes et 2 enfants : 15, 60 €.

Renseignements et réservations au service culturel : 01 69 92 69 07.

Trace ta Root

Le club de prévention spécialisé "L'Écoute" et les jeunes du collectif "Trace ta Root" organisent, le 18 mai prochain, des concerts dans tous les bars

d'Etampes. A l'origine du projet, deux éducateurs du club de prévention l'Écoute, Thierry et Arlette, qui se mobilisent autour du projet afin de créer un événement musical d'importance. Charlotte, Amadou, Fabien et Moïse se rallient au projet et un nom est trouvé pour le collectif : Trace ta Root. Une aide financière leur est alors allouée par le biais du dispositif "Coup de Pouce" du service jeunesse : tout peut se mettre en place et l'idée prend sa forme définitive : des concerts gratuits seront proposés dans 5 bars d'Etampes où se produiront de jeunes musiciens amateurs. Plus de 40 jeunes, guitares en bandoulière et baguette de batterie à la main, affronteront ainsi, et parfois pour la première fois un public sur scène ! L'association Saskwash, à qui l'on doit aussi le festival de rock, a travaillé également sur ce beau projet qui permettra les styles d'un après-midi à Etampes d'écouter les temps musicaux les plus divers, du Reggae au Rock en passant par le blues... "L'originalité de la manifestation réside aussi dans le fait que ce petit festival se déroulera dans le cadre du festival Les Bruts Défendus, en tant que festival Off. Cela permettra d'accéder à la musique un peu partout en ville, puisque les bars de tous les quartiers participent à la manifestation", explique un membre de l'équipe d'organisation. Le 18 mai, rendez-vous est donc pris au P'tit Bar, au Teepee, au Belka bar, aux Fleurettes, au Tom Pouce et à la Guinguette du lac. A noter sur vos tablettes, le 18 mai prochain de 14 h à 19 h.

Around de la palette de Christian

Le 9 mai prochain, les peintres de l'association "La Palette de Christian" vous invitent à la salle Saint-Antoine pour le vernissage de leur première exposition de peintures et sculptures de printemps. Cette exposition se déroulera du 9 au 12 mai et aura pour invité Denis Malbeaux. Le vernissage aura lieu le 9 mai à 18 h 30.

Photographies, peintures, et littératures...

Du 6 au 14 mai, l'association "La Joie de lire" et la bibliothèque du quartier de Guinette présenteront à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu une exposition intitulée

"Etampes-Ville Royale". Son contenu ? Des photographies mais aussi des peintures de la fresque murale du Palais et séjour et L'eau à Guinette, réalisées par Liliane Guyochin. Il sera également présenté une maquette du château royal conçu par Michel Prudo, lequel peint également. Pour la première fois il présentera ses peintures au public Etampois illustrant le château de Guinette "le donjon" et les armes de la ville. Cette exposition sera accompagnée de textes écrits par la ville d'Etampes à la suite des Ateliers Contes et Ecritures organisés par la bibliothèque "La Joie de lire" sous la conduite de l'écrivain : Edith Montelle. Cette exposition permettra de faire découvrir aux visiteurs la riche production littéraire de l'association et de ses membres à travers des livres de contes et de poésies : "A l'ombre de Guinette", "Coup de lune sur l'Essonne", "Chanson sans y penser", "Contes à l'Envers et à l'endroit", "Par le petit bout de la Lorgnette".

A la découverte d'Etampes la ville royale

Après le succès de ses deux premières rencontres sur la résistance des cheminots puis la presse locale, Michel billard propose, le samedi 3 mai, une visite guidée baptisée "Castellum Stampis" et vous invite à partir à la découverte d'Etampes, la ville royale fortifiée du XII^e siècle. Un passionnant voyage dans le temps, pour se remémorer que la cité était alors une des capitales itinérantes des rois de France, lesquels y avaient fait bâtir un palais, un centre religieux, une ville fortifiée avec un château fort et un foyer économique de première importance. En un mot, un des âges d'or de la capitale du sud-Essonne ! Pour suivre cette conférence, rendez-vous à 14 h 30 à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-ville et des droits de l'Homme. Renseignements complémentaires : 01 69 92 69 00.

Concert au Tom Pouce

Le samedi 3 mai à partir de 21 h 30, le bar Le Tom Pouce invitera le groupe Swinging's fool à se produire au 84, rue de la République. Au programme du jazz manouche, avec à la guitare Bruno Bellin, Darco Andelkovic et à la contrebasse : Pascal Grelat. ■